



ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA, BRASIL Y LA UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE

La UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA - UFU-, en este acto representada por su Rector, Profesor Dr. Elmiro Santos Resende, y la UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE - UACH, representada en este acto por su Rector, Profesor Dr. Víctor Cubillos Godoy, como expresión del deseo de establecer programas de cooperación académica, científica y técnica deciden suscribir el siguiente ACUERDO DE COOPERACIÓN.

CONSIDERANDO

- 1) El interés común de mantener, profundizar y desarrollar actividades académicas científicas y técnicas conjuntas;
- 2) La conveniencia mutua de promover acciones de intercambio de docentes, técnicos y estudiantes que contribuyan al avance científico y al fortalecimiento de sus recursos humanos especializados;
- 3) El deseo que los programas y proyectos de investigación conjunta produzcan una efectiva complementación para el avance y desarrollo de ambas Instituciones.

ACUERDAN

PRIMERO - Prestarse en forma recíproca asesoría y apoyo científico y cultural mediante el intercambio de personal docente y de estudiantes, conforme a programas anuales previamente establecidos, aceptándose, también, de acuerdo con las intenciones y las reglamentaciones de cada institución, la movilidad de estudiantes y de docentes, cuando departamentos y/o programas de las dos instituciones estén de acuerdo.

SEGUNDO - Estudiar y desarrollar proyectos de investigación conjunta, de tal forma que a través de ellos se logre una efectiva complementación de recursos humanos, materiales y de información disponibles.

TERCERO - Desarrollar formas y acciones de cooperación en otras áreas de interés mutuo, tales como, realización de Congresos, actividades de cooperación técnica, transferencia de tecnología, etc.

CUARTO - Las partes convienen que cada actividad específica a desarrollar se definirá y precisará en términos de sus objetivos, mecanismos, plazos y recursos, a través de ajustes complementarios, los que, una vez aprobados, pasarán a formar parte de este ACUERDO, en carácter de Anexos.

QUINTO - Para la realización de los programas de intercambio de académicos y estudiantes, el desarrollo de proyectos de investigación y de cooperación técnica, las partes buscarán ante entidades nacionales e internacionales, en forma conjunta o independiente, los recursos financieros necesarios.

SEXTO - Las comunicaciones y publicaciones pertinentes de ajustes provenientes de este ACUERDO, se hará mención expresa de las dos Instituciones signatarias.

SÉTIMO - Para la coordinación de las acciones que surjan del presente Convenio, se designa en calidad de coordinadores por parte de la UFU la Profesora Dra. DAISE ROSSI, y por parte de la UACH al Dr. HERIBERTO FERNÁNDEZ.



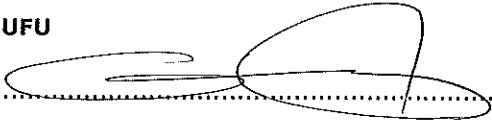


OCTAVO - El presente Acuerdo entra en vigencia a partir de la fecha de su firma y su duración será de 05 años, a menos que una de las partes exprese su deseo de enmienda o anulación. En tal caso, se dará aviso por escrito con una antelación no inferior a los tres meses.

NOVENO - El presente Acuerdo se extiende en 08 ejemplares, 04 en portugués y 04 en español, en tres versiones que tienen igual validez jurídica, quedando 4 en poder de cada parte.

Habiendo el presente Acuerdo y enteradas las partes del contenido y alcance de todas y cada una de las cláusulas, lo firman:

Por la UFU

Rector: 

Localidad y fecha:

Por la UACH

Rector:  

Localidad y fecha: ~~VALDIVIA, CHILE~~ **VALDIVIA, CHILE, VEINTIDOS DE ABRIL DE 2013**

Testigos:



ACORDO DE COOPERAÇÃO ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA, BRASIL E A UNIVERSIDADE AUSTRAL DE CHILE

A UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA -UFU-, neste ato representada por seu Reitor, Prof. Dr. Elmiro Santos Resende, e a UNIVERSIDADE AUSTRAL DE CHILE -UACH-, neste ato representada pelo seu Reitor, Prof. Dr. Víctor Cubillos Godoy, com a intenção de estabelecer programa de cooperação acadêmico, científico e técnico, decidem celebrar o presente Acordo de Cooperação.

CONSIDERANDO

- 1) O interesse comum de manter, aprofundar e desenvolver em conjunto atividades acadêmicas, científicas e técnicas;
- 2) A conveniência mútua de promover ações de intercâmbio de docentes, técnicos e estudantes, que contribuam para o avanço científico e para o fortalecimento de seus recursos humanos especializados;
- 3) A intenção de que os programas e projetos de pesquisa conjuntos resultem em uma efetiva complementação ao avanço e ao desenvolvimento de ambas as Instituições.

CONCORDAM

PRIMEIRO - Prestar reciprocamente assessoria e apoio científico e cultural ao intercâmbio de pessoal docente e de estudantes, conforme programas anuais previamente estabelecidos, aceitando-se, também, de acordo com as intenções e regulamentações de cada instituição, a mobilidade discente e docente, quando departamentos e/ou programas das duas instituições estiverem de acordo.

SEGUNDO - Propor e desenvolver projetos de pesquisa conjunta, de tal forma que se obtenha uma efetiva complementação dos recursos humanos, materiais e de informações disponíveis.

TERCEIRO - Desenvolver formas e ações de cooperação em outras áreas de interesse mútuo, tais como realização de congressos, atividades de cooperação técnica, transferência de tecnologia, etc.

QUARTO - As partes estabelecem que cada atividade específica a desenvolver será definida e detalhada em termos de seus objetivos, mecanismos, prazos e recursos, através de documentos complementares, que, uma vez aprovados passarão a fazer parte deste ACORDO, na forma de Anexos.

QUINTO - Para a realização dos programas de intercâmbio de docentes, de estudantes e para o desenvolvimento de projetos de pesquisa e de cooperação técnica, as partes buscarão, junto a agências nacionais e internacionais, em forma conjunta ou independente, os recursos financeiros necessários.

SEXTO - As comunicações e publicações, provenientes dos projetos desenvolvidos por este ACORDO, serão expressamente mencionadas as duas Instituições signatárias.

SÉTIMO - Para a coordenação das ações que se originem do presente ACORDO, se designa por parte da UFU a Prof. Dra. DAISE ROSSI, e por parte da UACH o Prof. Dr. HERIBERTO FERNÁNDEZ.

OITAVO - O presente ACORDO entra em vigência a partir da data de sua assinatura e sua duração será de 05 anos, a menos que uma das partes expresse seu desejo de emenda ou anulação. Em tal situação, se comunicará por escrito, com antecedência não inferior a três meses.





MONO - O presente ACORDO se edita em 08 exemplares, 04 em português e 04 em espanhol, em duas versões que tem igual valor jurídico, ficando 04 em poder de cada parte.

Por o presente ACORDO, e inteirados do seu conteúdo e alcance de todas e de cada uma das cláusulas, assinam:

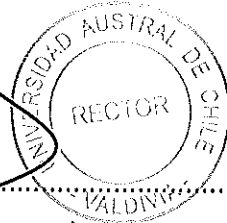
Pela UFU

Reitor : 

Local e Data.....

Pela UACH

Reitor: 



Local e data..... VALDIVIA, CHILE, 19 DE ABRIL DE 2013

Testemunhas:
